

PL DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP NASZEGO PRODUKTU

Aby akwarium służyło Państwu przez wiele lat, prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami eksploatacji:

1. Przeznaczenie produktu.

Akwarium jest przeznaczona do hodowli ryb i innych zwierząt wodnych, a także roślin wodnych.

2. Bezpieczeństwo.

Akwaria są produkowane w oparciu o techniczną normę bezpieczeństwa DIN 32622. W zależności od długości i wysokości akwarium zastosowana jest odpowiednia do norm technicznych grubość szkła. Ujęcia szyb akwarium są zjawiskiem naturalnym spowodowanym naporem wody, zawierają się w przyjętych normach i nie wpływają na bezpieczeństwo użytkowania wyrobu.

3. Warunki eksploatacji.

- Akwarium powinno stać na gładkiej, równej powierzchni.
- Szafka wraz z akwarium powinna być w odpowiedni sposób wyważona, niedopuszczalne jest bujanie się zbiornika spowodowane nierównością podłogi.
- Akwarium należy ustawić na dedykowanej podstawie lub podłożyć pod dno specjalną matę, dopasowaną do niego rozmiarami.
- Przed rozpoczęciem korzystania z akwarium należy je umyć letnią wodą, aby usunąć ewentualne zabrudzenia powstałe podczas produkcji i transportu.
- Akwarium nie należy myć gorącą ani też bardzo zimną wodą.
- Maksymalny poziom wody w akwarium to 10 mm poniżej jego górnej krawędzi.
- Zbiornik należy opróżnić wyłacznie poprzez wypompowanie wody (wody nie należy ze zbiornika wylewać – ryzyko pęknięcia!).
- Podczas mycia zbiornika należy zachować szczególną ostrożność (ryzyko pęknięcia i ciężkiego lub trwałego uszkodzenia ciała).
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za skutki zdarzeń losowych wywołanych czynnikami zewnętrznymi.

Zabrania się:

- Korzystania z akwarium niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Naruszania warunków eksploatacji produktu.
- Jakiegokolwiek ingerencji w miejsce łączenia szyb (np. przycinanie spoin silikonowych).
- Prób usuwania listew wzmacniających (instalowanych w zbiornikach o długości pow. 80 cm).
- Pustego zbiornika akwarium nie wolno podnosić za krawędź (ryzyko pęknięcia, uszkodzenia zbiornika i ciężkiego lub trwałego uszkodzenia ciała).
- Napełnionego wodą zbiornika nie wolno podnosić ani przesuwać (ryzyko pęknięcia).

4. Zobowiązania producenta z tytułu gwarancji:

Producent gwarantuje trwałość oraz szczelność spoin akwarium w okresie 24 miesięcy od daty jego zakupu. W przypadku pojawienia się wad w trakcie okresu gwarancji, należy zwrócić się do punktu sprzedaży bądź centrum serwisowego. Producent nie uznaje żadnych reklamacji w przypadku uszkodzenia szyb akwarium (pęknięcia, ukruszenia), widocznego uszkodzenia spoin silikonowych, naruszenia warunków eksploatacji.

EN THANK YOU FOR PURCHASING OUR PRODUCT

In order for the aquarium to serve you for many years, we ask you to familiarize yourself with conditions of use below:

1. Product destination.

The aquarium is destined to keep fish and other water animals as well as water plants.

2. Safety.

The aquariums are manufactured in accordance with the technical safety standard DIN 32622. Depending on the length and height of the aquarium, the glass thickness is used that is appropriate to the technical standards. Deflections of aquarium glass are a natural phenomenon caused by water pressure, they are included in the accepted standards and do not affect the safety of using the product.

3. Conditions of use.

- Aquarium should be located on a flat, even surface.
- The cabinet together with the aquarium should be properly levelled, rocking of the tank caused by unevenness of the floor is not allowed.
- Aquarium should be placed on a dedicated base or have special mat placed underneath that fits its size.
- Prior to starting to use an aquarium it should be washed with lukewarm water in order to remove potential impurities created during production process and transportation.
- Aquarium should not be washed with hot or very cold water.
- Maximum water level in aquarium is 10 mm below its top edge.
- Tank should be emptied only by pumping the water out (water should not be poured out of the tank – risk of breaking!).
- Use caution when cleaning the tank (risk of breaking and serious or permanent body injury!).
- The producer is not responsible for the effects of fateful events caused by external factors.

It is not allowed to:

- Use an aquarium not in conformity with its destination.
- Violate conditions of product's use.
- Interfere in areas of walls connection (e.g. cutting out silicone junctions).
- Attempt to remove reinforcement strips (installed in tanks of length surpassing 80 cm).
- Empty aquarium tank must not be lifted by the edge (risk of breaking, damaging the tank or even severe or permanent body injury!).
- Tank filled with water must not be lifted nor moved (risk of breaking!).

4. Producer's obligations resulting from warranty:

Producer guarantees durability and tightness of aquarium junctions in a period of 24 months starting from the date of purchase. In case of flaws appearing during the warranty period, one should address the point of sale or service centre. Producer does not recognize complaints due to damaging aquarium walls (cracks, chips), visible damage of silicone junctions, violating conditions of use.

DE HERZLICHEN DANK FÜR DEN KAUF UNSERES PRODUKTS

Damit das Aquarium Ihnen viele Jahre ungetrübte Freude bereitet, machen Sie sich bitte mit den folgenden Betriebsbedingungen vertraut:

1. Bestimmung des Erzeugnisses.

Das Aquarium ist zur Zucht von Fischen und anderen Wassertieren sowie Wasserpflanzen bestimmt.

2. Sicherheit.

Die Aquarien werden nach der technischen Sicherheitsnorm DIN 32622 hergestellt. Je nach Länge und Höhe des Aquariums wird die den technischen Normen entsprechende Glasstärke verwendet. Durch-

biegungen von Aquarienscheiben sind ein natürliches Phänomen, das durch den Wasserdruck verursacht wird, sie sind in den anerkannten Normen enthalten und beeinträchtigen nicht die Sicherheit der Verwendung des Produkts.

3. Betriebsbedingungen.

- Das Aquarium ist auf einer glatten, ebenen Fläche aufzustellen.
- Der Schrank muss zusammen mit dem Aquarium richtig nivelliert werden; ein Wackeln des Beckens aufgrund von Bodenunebenheiten ist inakzeptabel.
- Das Aquarium ist auf einem passenden Grundrahmen aufzustellen oder es ist eine spezielle Matte unter den Boden zu legen, deren Maße den Abmessungen des Aquariums angepasst wurden.
- Vor der Inbetriebnahme ist das Aquarium mit lauwarmem Wasser auszuspülen, um eventuelle Verschmutzungen während der Herstellung und des Transports zu entfernen.
- Das Aquarium darf nicht mit heißem oder auch sehr kaltem Wasser ausgewaschen werden.
- Maximale Wasserhöhe im Aquarium sind 10 mm unterhalb seiner Oberkante.
- Das Becken ist ausschließlich durch Abpumpen des Wassers zu entleeren (Das Wasser ist nicht aus dem Becken herauszugießen – Gefahr des Springens!).
- Bei der Reinigung des Beckens ist besondere Vorsicht walten zu lassen (Gefahr des Springens, einer Beschädigung des Beckens und einer schweren oder dauerhaften Gesundheitsschädigung!).
- Der Hersteller haftet nicht für die Folgen von durch äußere Umstände ausgelöste zufällige Ereignisse.

Verboten sind:

- die Benutzung des Aquariums entgegen dem Verwendungszweck.
- der Verstoß gegen die Betriebsbedingungen des Erzeugnisses.
- Eingriffe an den Verbindungsstellen der Scheiben (z.B. Beschneiden der Silikonfugen).
- Versuche der Entfernung der Verstärkungsleisten (in Aquarietanks mit einer Länge von über 80 cm).
- Das leere Aquariumbecken darf nicht an den Kanten angehoben werden (Gefahr des Springens, einer Beschädigung des Beckens und einer schweren oder dauerhaften Gesundheitsschädigung!).
- Ein mit Wasser gefülltes Becken darf nicht angehoben oder verrückt werden (Gefahr des Springens!).

4. Garantihaftung des Herstellers:

Der Hersteller garantiert die Haltbarkeit und Dichtigkeit der Aquariumfugen für die Dauer von 24 Monaten ab Kaufdatum. Zeigen sich innerhalb der Garantiefrist Mängel, wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle oder das Kundendienstzentrum. Im Falle einer Beschädigung der Scheiben des Aquariums (Risse, Glasbruch) oder einer sichtbaren Beschädigung der Silikonfugen oder einem Verstoß gegen die Betriebsbedingungen werden vom Hersteller keine Reklamationen berücksichtigt.

FR MERCI POUR VOTRE ACHAT NOTRE PRODUIT

Pour que l'aquarium puisse vous servir pendant de nombreuses années, veuillez vous familiariser avec les conditions de fonctionnement suivantes :

1. Utilisation prévue du produit.

L'aquarium est conçu pour l'élevage de poissons et d'autres animaux aquatiques, ainsi que de plantes aquatiques.

2. Sécurité.

Les aquariums sont fabriqués conformément à la norme de sécurité technique DIN 32622. En fonction de la longueur et de la hauteur de l'aquarium, on utilise l'épaisseur du verre qui convient aux normes techniques. Les déviations du verre de l'aquarium sont un phénomène naturel causé par la pression de l'eau, elles sont incluses dans les normes acceptées et n'affectent pas la sécurité d'utilisation du produit.

3. Conditions d'exploitation.

- L'aquarium doit se tenir sur une surface lisse et uniforme.
- Le meuble et l'aquarium doivent être correctement nivelés ; le balancement de l'aquarium dû à des irrégularités du sol est inacceptable.
- L'aquarium doit être placé sur un support dédié ou placer un tapis spécial sous le fond, adapté à sa taille.
- Avant d'utiliser l'aquarium, lavez-le à l'eau tiède pour éliminer toute saleté créée pendant la production et le transport.
- L'aquarium ne doit pas être lavé à l'eau chaude ou très froide.
- Le niveau d'eau maximum dans l'aquarium est de 10 mm au-dessous de son bord supérieur.
- Le réservoir ne doit être vidé qu'en pompant de l'eau (l'eau ne doit pas être versée hors du réservoir – risque de rupture!).
- Des précautions particulières doivent être prises lors du lavage du réservoir (risque de rupture et de blessure grave ou permanente!).
- Le fabricant n'est pas responsable des conséquences d'événements aléatoires causés par des facteurs externes.

Il est interdit :

- Utiliser l'aquarium contrairement à son usage prévu.
- Violer les conditions d'utilisation du produit.
- Toute interférence avec l'endroit où le verre est assemblé (par exemple, couper des joints de silicone).
- Tentatives d'enlèvement des bandes de renfort (installées dans des réservoirs d'une longueur supérieure à 80 cm).
- Un aquarium vide ne doit pas être soulevé sur le bord (risque de casse, d'endommagement du réservoir et de blessure grave ou permanente!).
- Le réservoir rempli d'eau ne doit pas être soulevé ou déplacé (risque de casse!).

4. Les obligations du fabricant au titre de la garantie :

Le fabricant garantit la durabilité et l'étanchéité des soudures d'aquarium dans un délai de 24 mois à compter de la date d'achat. Si des défauts surviennent pendant la période de garantie, veuillez contacter le point de vente ou le centre de service. Le fabricant n'accepte aucune plainte en cas de dommages au verre de l'aquarium (fissures, écaillage), de dommages visibles aux soudures de silicone, de violation des conditions de fonctionnement.

RU БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ПОКУПКУ

Для того чтобы аквариум доставлял Вам радость долгие годы, просим ознакомиться с правилами эксплуатации.

1. Назначение.

Аквариум предназначен для содержания аквариумных рыб, земноводных пресмыкающихся и растений.

2. Безопасность.

Аквариумы изготовлены в соответствии с техническим стандартом безопасности DIN 32622. В зависимости от длины и высоты аквариума используется толщина стекла, соответствующая техническим нормам. Прогрессивные деформации стекла являются природным явлением, вызванным давлением воды, они входят в принятые нормы и не влияют на безопасность использования изделия.

3. Правила установки и эксплуатации.

- Аквариум должен быть установлен на ровную, гладкую поверхность.
- Тумба вместе с аквариумом должна быть правильно выровнена, расквашивание аквариума из-за неровностей пола недопустимо.
- Желательно положить под дно мягкий материал (листовая резина, изолон и т.п. толщиной не более половины толщины стекла).
- Перед использованием аквариум необходимо вымыть теплой водой, от транспортной, производственной пыли.
- Не заливать и не использовать для мойки горячую или очень холодную воду.
- Максимальный уровень воды должен быть ниже краев аквариума не менее чем на 10 мм.

Запрещается:

- Использовать аквариум не по назначению.
- Нарушать правила установки и эксплуатации аквариума.
- Подрезать клеевые швы.

3. Garantijske obveznosti.

Изготовитель гарантирует прочность и герметичность клеевых швов аквариума в течение 12-ти месяцев со дня его продажи. В случае выявления дефектов в течение гарантийного срока просьба обращаться по месту покупки аквариума или в сервис центр. Изготовитель не принимает претензии при нарушении целостности стекол аквариума (трещины, сколы), видимом повреждении клеевых швов, нарушении правил эксплуатации.

ES GRACIAS POR SU COMPRA NUESTRO PRODUCTO

Para que el acuario le sirva durante muchos años, familiarícese con las siguientes condiciones de funcionamiento:

1. Uso previsto del producto.

El acuario está diseñado para la cría de peces y otros animales acuáticos, así como plantas acuáticas.

2. Seguridad.

Los acuarios se fabrican de acuerdo con la norma técnica de seguridad DIN 32622. Dependiendo de la longitud y la altura del acuario, se utiliza el grosor del vidrio adecuado a las normas técnicas. Las deflexiones del vidrio del acuario son un fenómeno natural causado por la presión del agua, están incluidas en los estándares aceptados y no afectan la seguridad del uso del producto.

3. Condiciones de funcionamiento.

- El acuario debe estar sobre una superficie lisa y uniforme.
- El mueble y el acuario deben estar bien nivelados; es inaceptable que el acuario se balancee debido a desniveles del suelo.
- El acuario debe colocarse en un soporte dedicado o colocar una estera especial debajo de la parte inferior, que coincida con su tamaño.
- Antes de usar el acuario, lávelo con agua tibia para eliminar la suciedad creada durante la producción y el transporte.
- El acuario no debe lavarse con agua caliente o muy fría.
- El nivel máximo de agua en el acuario es de 10 mm por debajo de su borde superior.
- El tanque solo debe vaciarse bombeando agua (el agua no debe derramarse fuera del tanque; riesgo de ruptura!).
- Se debe tener especial cuidado al lavar el tanque (riesgo de ruptura y lesiones graves o permanentes).
- El fabricante no es responsable de las consecuencias de eventos aleatorios causados por factores externos.

Queda prohibido:

- Usar el acuario de manera contraria a su propósito previsto.
- Violar las condiciones de uso del producto.
- Cualquier interferencia con el lugar donde se une el vidrio (por ejemplo, cortar juntas de silicona).
- Intenta retirar las tiras de refuerzo (instaladas en tanques con una longitud de más de 80 cm).
- Un tanque de acuario vacío no debe levantarse sobre el borde (riesgo de rotura, daño al tanque y lesiones graves o permanentes!).
- El tanque lleno de agua no debe levantarse ni moverse (riesgo de rotura!).

4. Obligaciones del fabricante en virtud de la garantía:

El fabricante garantiza la durabilidad y estanqueidad de las soldaduras de acuario dentro de los 24 meses a partir de la fecha de su compra. Si se producen defectos durante el período de garantía, póngase en contacto con el punto de venta o el centro de servicio. El fabricante no acepta ninguna queja en caso de daños en el vidrio del acuario (grietas, astillas), daños visibles en las soldaduras de silicona, violación de las condiciones de funcionamiento.

IT GRAZIE PER IL TUO ACQUISTO IL NOSTRO PRODOTTO

Affinché l'acquario ti serva per molti anni, ti preghiamo di familiarizzare con le seguenti condizioni operative:

1. Uso previsto del prodotto.

L'acquario è progettato per l'allevamento di pesci e altri animali acquatici, nonché di piante acquatiche.

2. Sicurezza.

Gli acquari sono prodotti in conformità con la norma tecnica di sicurezza DIN 32622. A seconda della lunghezza e dell'altezza dell'acquario, viene utilizzato lo spessore del vetro adeguato alle norme tecniche. Le flessioni del vetro dell'acquario sono un fenomeno naturale causato dalla pressione dell'acqua, sono incluse negli standard accettati e non pregiudicano la sicurezza dell'utilizzo del prodotto.

3. Condizioni operative.

- L'acquario dovrebbe stare su una superficie liscia e uniforme.
- Il mobile e l'acquario devono essere adeguatamente livellati; il dondolio della vasca causato da irregolarità del pavimento è inaccettabile.
- L'acquario deve essere posizionato su un supporto dedicato o mettere un tappetino speciale sotto il fondo, abbinato alle sue dimensioni.
- Prima di utilizzare l'acquario, lavarlo con acqua tiepida per rimuovere lo sporco creato durante la produzione e il trasporto.
- L'acquario non deve essere lavato con acqua calda o molto fredda.
- Il livello massimo dell'acqua nell'acquario è di 10 mm sotto il bordo superiore.
- Il serbatoio deve essere svuotato solo pompando fuori acqua (l'acqua non deve essere versata fuori dal serbatoio - rischio di rottura!).
- È necessario prestare particolare attenzione durante il lavaggio del serbatoio (rischio di rottura e lesioni gravi o permanenti!).
- Il produttore non è responsabile per le conseguenze di eventi casuali causati da fattori esterni.

È vietato:

- Utilizzare l'acquario in contrasto con lo scopo previsto.
- Violare le condizioni d'uso del prodotto.
- Qualsiasi interferenza con il punto in cui il vetro è unito (ad esempio taglio di giunti in silicone).
- Tentativi di rimozione delle strisce di rinforzo (installate in serbatoi con una lunghezza superiore a 80 cm).
- Un serbatoio dell'acquario vuoto non deve essere sollevato oltre il bordo (rischio di rottura, danni al serbatoio e lesioni gravi o permanenti!).
- Il serbatoio riempito d'acqua non deve essere sollevato o spostato (rischio di rottura!).

4. Obblighi del fabbricante ai sensi della garanzia:

Il produttore garantisce la durata e la tenuta delle saldature dell'acquario entro 24 mesi dalla data del suo acquisto. Se si verificano difetti durante il periodo di garanzia, contattare il punto vendita o il centro di assistenza. Il produttore non accetta alcun reclamo in caso di danni al vetro dell'acquario (crepe, scheggiature), danni visibili alle saldature in silicone, violazione delle condizioni operative.

CS DĚKUJEME ZA NÁKUP NAŠEHO VÝROBKU

Aby vám akvárium sloužilo dlouhá léta, přečtěte si prosím následující návod k použití:

1. Určení výrobku.

Akvárium je určeno k chovu ryb a jiných vodních živočichů a vodních rostlin.

2. Bezpečnost.

Akvária jsou vyráběna v souladu s technickou bezpečnostní normou DIN 32622. V závislosti na délce a výšce akvária se používá tloušťka skla, která odpovídá technickým normám. Průhyby akvarijního skla jsou přirozeným jevem způsobeným tlakem vody, jsou zahrnuty v přijatých normách a nemají vliv na bezpečnost používání výrobku.

3. Uživatelské podmínky.

- Akvárium by mělo stát na hladkém, rovném povrchu.
- Skříňka spolu s akváriem by měla být řádně vyrovnaná; houpání nádrže způsobené nerovností podlahy je nepřijatelné.
- Akvárium umístěte na speciální podstavec nebo pod jeho dno umístěte speciální podložku přizpůsobenou jeho velikosti.
- Před použitím je třeba akvárium omýt vlažnou vodou, aby se odstranily veškeré nečistoty vzniklé při výrobě a přípravě.
- Akvárium nemyjte horkou ani velmi studenou vodou.
- Maximální hladina vody v akváriu je 10 mm pod horním okrajem.
- Akvárium vyprazdňujte pouze odčerpáním vody (vodu z akvária nevylévejte – hrozí nebezpečí prasknutí!).
- Při čištění akvária je třeba dbát zvláštní opatnosti (riziko prasknutí a těžkého nebo trvalého zranění!).
- Výrobce neodpovídá za následky náhodných událostí způsobených vnějšími vlivy.

Je zakázáno:

- Používat akvárium v rozporu s jeho určením.
- Porušovat pravidla provozu výrobku.
- Jakýkoli zásah do spojů skla (např. řezání silikonových spojů).
- Pokoušet se odstranit výtlačné listy (instalované v nádržích o délce nad 80 cm).
- Prázdň akvarijní nádrž se nesmí zvedat za okraj (nebezpečí prasknutí, poškození nádrže a vážného nebo trvalého zranění!).
- Nádrž naplněná vodou se nesmí zvedat ani přemísťovat (riziko rozbití!).

4. Záruční ustanovení:

Výrobce ručí za trvanlivost a těsnost spojů akvária po dobu 24 měsíců od data zakoupení. Pokud se během záruční doby objeví jakékoliv závady, obraťte se na svého prodejce nebo servisní středisko. Výrobce neuznává žádné reklamace v případě poškození skla akvária (praskliny, odštěpení), viditelného poškození silikonových spojů, porušení podmínek používání akvária.

Manufacturer, Producent, Hersteller, Fabricant, Fabricante, Produttore, Výrobce, Gamintojas, Tootja, Producător, Termelő:

AQUAEL sp. z o.o., PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50

Производитель: AQUAEL sp. z o.o., 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50, Республика Польша
Импортер: ООО «ПЕТЧАБ», 196006, г. Санкт-Петербург, ул. Ломаная д.11, лит. А, офис 45-Н
Поставщик: ООО «ПЕТЧАБ», 196006, г. Санкт-Петербург, ул. Ломаная д.11, лит. А, офис 45-Н
Срок годности не ограничен.

